

כד קפץ - ממצא קרמיקה

ש ל ו ת י ת ב א ו ת י - ע ל ע צ ו נ י



פרויקט משותף

כד קטן - מטאקרמיקה

שלומית באומן - יעל עצמון

פרויקט משותף



ספטמבר - אוקטובר 1992

אוצר התערוכה: יואב דגון,
מנהל מוזיאון הרצליה לאמנות

קטלוג התערוכה הוכן במימון:
עיריית הרצליה
אגודת ידידי המוזיאון

תודתנו ל:

דינה וגדעון אוברזון, וירגיניה ויעקוב אלקוב, אורה בהרב, אלן בהרב, דנה בהרב, טליה
דני בזרט, אסתר ולואיס בק, נדן וצירלי הולנדר, הרציקוביץ (ישפאר), ניצה ואורי
וולטש, בתיה וחיים וייס, שלומית ודוד ידיד, עופרה ואבי יצחקי, אלוה ואדולף פולק,
ליאורה ומיכאל פלדמן, ברברה ומיכאל קאופמן, עירית ועמי רובין, ו. רוזנשטיין בע"מ,
דינה ורפאל רקנטי, צפי ויצחק שוחר, דבורה שוקן, דניאלה ודניאל שטיינמן, רחל ובן
תג'ר, החברה לישראל בע"מ

תודה מיוחדת ל:

מפעל "חרסה" בבאר שבע על שאיפשר לנו לעבוד אצלם, לליאורה, ינקו, עודד וניסים.
רפי מ"מסגרית רפ"י, טולי באומן, ברברה לוין, מרכז לאמנויות - גבעת חביבה, איתי
ויותם, אריאל, תומס אלוה אדיסון, אלכסנדר בל

המידות נתונות בסנטימטרים, גובה, רוחב ועומק

הפקה: אדר הפקות בע"מ

צילום: אברהם חי

עיצוב: אריאל מידוסר

Clay - Keramon

קראמיקה - מיונית קראמון, חימר, חומר ביד היוצר. חומר שטורק ביד האלוהות אל תוך החלל, נפרש תוך כדי תנועתו עד שיצר את העולם לפני הקיום האנושי. (דוגון, מאל, מערב אפריקה) גם אז הפכו גושי החומר, תחת אצבעותיו היוצרות של האל אממא, לאבות הקדמונים הראשונים מהם נוצרו כל החיים.

קראמיקה - שם שמעורר אסוציאציות, מזמין מסעות, תגליות. הכלי הפולחני הראשון שהתקשה באש המלבנת, כלי הקיבול הראשון שהחליף את כף היד, את קליפת הפרי או כל חומר מזדמן בו נעשה שימוש. שם שמלווה את התרבות האנושית מאז הפכו הנוודים, הציידים והמלקטים לחבורות של חקלאים.

קראמיקה - שם כללי שאוצר בחובו אפשרויות אינסופיות ומעלה רשימה ארוכה של כלים שימושיים, כלי אגירה ובישול, מעטה לרצפות או קירות, כיורי רחצה ואסלות, כלי פולחן או כלים לטי בהם הגיע העידון למיצוי בתרבות המזרח ולשיאים של תחכום ועושר צורני בארוקי במערב אירופה (אוסטריה).

קראמיקה - ספר פתוח בו נאספת ההיסטוריה שבר אחר שבר לכדי שלמות המספרת את סיפור התרבויות.

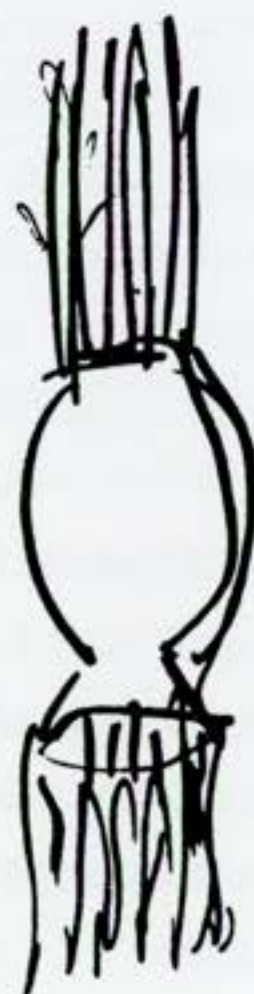
מטאקראמיקה - הזמנה למסע משותף של שלומית באומן ויעל עצמוני אל העבר. דיאלוג עשיר בין חומרים מסורתיים וחומרים חדשים. חיבורים בלתי אפשריים לכאורה המשתמשים במאגר אינסופי של ידע ודולים מתוכו בקפידה את המשמעויות - ולעיתים כפל משמעויות - באמצעותן נוצרת אמירה על החומר. חומר טעון שכל נגיעה בו מזכירה צעידה מהססת במשעול שכבר פסעו בו וגבעוליו לכל אורך הדרך שמוטים ומאובקים. על אבקת הגלזורה (או אולי האפר הכבוי שנותר לאחר השריפה) מוקרנת שקופית הצרה צורה באור, אשלייה או מציאות, אמת היסטורית או תעתוע. מימד הזמן מתבטא שוב בקצב הקבוע שבו מתחלפות השיקופיות במקרן (באמצעותו חוזרים אל ההווה הצורות והחפצים של העבר) המסע נעשה ללא הרף הלך ושוב. מתוך כדי חרס של המזרח מהדהד קולם של ארבעים השודדים מסיפורי עלי באבא, ותפאורות עמוסות מארמון ורסאי מתחברות לכלים סניטריים מתוצרת "חרסה". נופי המזרח אינם אלא קקטוסים מחומרים פלסטיים הניצבים על שולי מחצית הכד המהווים מעין תחליף מקומי לשימורי קמפבל.

מטאקראמיקה - מעל הקראמיקה, מטאמורפוזת של החומר או שאלה שנתרת בחלל אולם התצוגה.

יואב דגון

אוצר

מנהל המוזיאון.



שלומית באומן

קורות חיים

ילידת 1962

1988 - בוגרת המחלקה לעיצוב קרמי "בצלאל" - אקדמיה לעיצוב ואמנות"

1986 - פרס רומי שפירא לעיצוב קראמי

1987 - השתתפות בתוכנית חילופי סטודנטים בין "בצלאל" ל"פרסונס אקדמיה לעיצוב", ניו יורק ארה"ב

1988 - מילגת קרן תרבות אמריקה ישראל,
פרס בלומנטל להישגים בלימודים מטעם "בצלאל"

1990 - "פיסול בחוף" חוף ים אשדוד
- "פיסול במגדל VIII"

1991 - הטריאנלה ה-5 לקראמיקה, סופוט, פולין
- "פיסול ביער הקטן" - רעננה"

1992 - "קראמיקאים מישראל" - תערוכה קבוצתית - אירופה, ארה"ב

יעל עצמוני

קורות חיים

ילידת 1957

בוגרת החוג לאומנות, אוניברסיטת חיפה בהצטיינות.

1988 - תערוכת יחיד, גלריה רוח כדים, ירושלים
- הביאנלה ה-11 הבינלאומי לקראמיקה וולוריס, צרפת

1989 - קומקומים 1-1 תערוכה קבוצתית, תל אביב

1990 - יוצר וחומר, בית התרבות, רחובות
- קרמיקאים ישראלים, תערוכה קבוצתית של אגודת הקרמיקאים -
אירופה

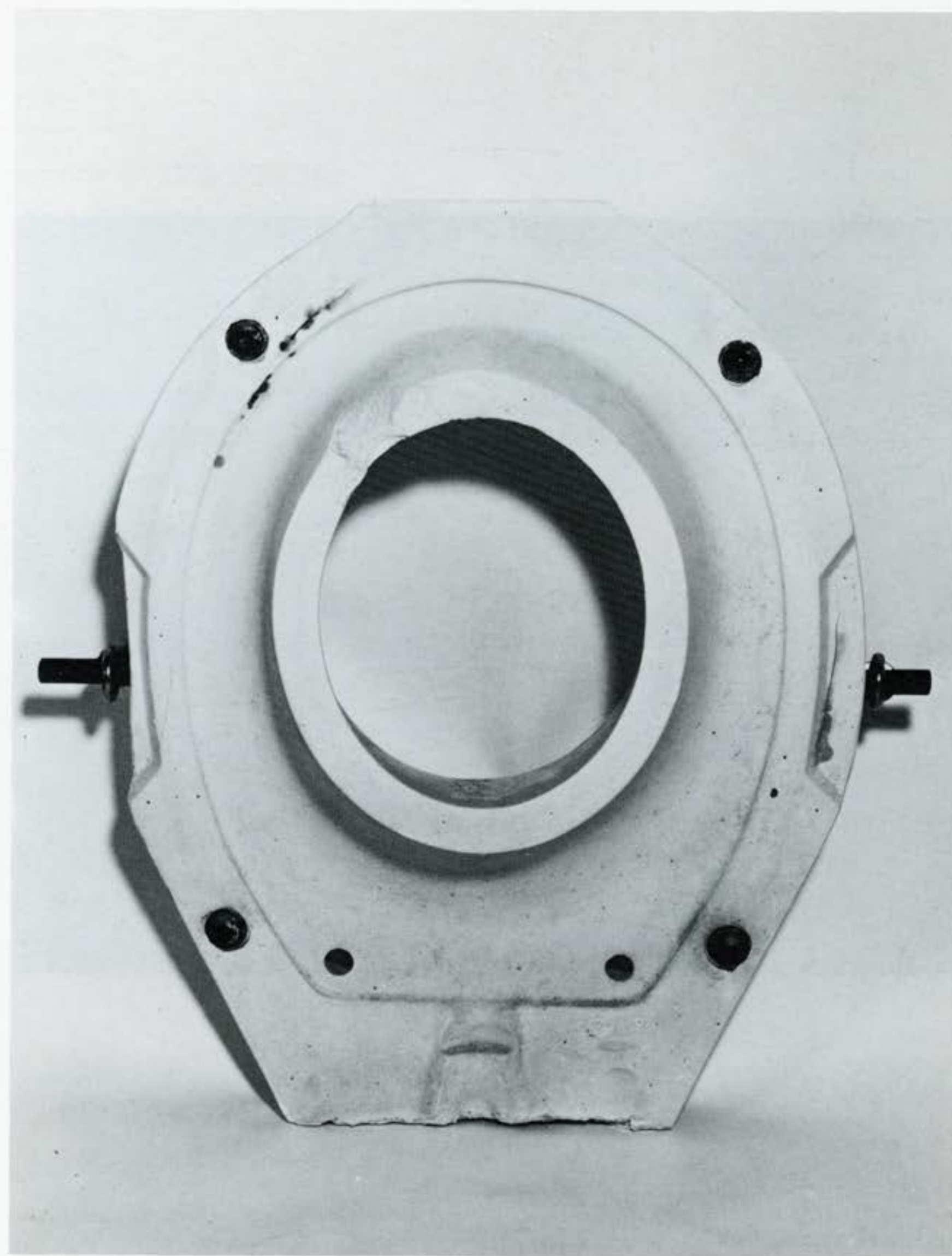
- מלגת קרן תרבות אמריקה - ישראל

1991 - הטריאנלה לקראמיקה, סופוט, פולין

1992 - קראמיקה מישראל, תערוכה קבוצתית, אירופה וארה"ב
- קראמיקה קדומה ועכשווית, אוניברסיטת חיפה



סופרלאק, טכניקה מעורבת, 18 x 30 x 30 ס"מ
Superlac, Mixed Media, 18 x 30 x 30 cm.



צורה, טכניקה מעורבת, 64 x 68 x 18 ס"מ
Form, Mixed Media, 64 x 68 x 18 cm.



כד, טכניקה מעורבת, 67 x 32 x 32 ס"מ
Jar, Mixed Media, 67 x 32 x 32 cm.



Fe_2O_3 , טכניקה מעורבת, 127 x 57 x 90 ס"מ
 Fe_2O_3 , Mixed Media, 127 x 57 x 90 cm.



ללא שם, טכניקה מעורבת, 100 x 100 x 60 ס"מ
Untitled, Mixed Media, 60 x 100 x 100 cm.



דקו, טכניקה מעורבת, 85 x 45 x 140 ס"מ
Deco, Mixed Media, 85 x 45 x 140 cm.





פנים, טכניקה מעורבת, 91 x 330 x 27 ס"מ
Interior, Mixed Media, 91 x 330 x 27 cm.



מטא, טכניקה מעורבת, 30 x 220 x 395 ס"מ
Meta, Mixed Media, 30 x 220 x 395 cm.

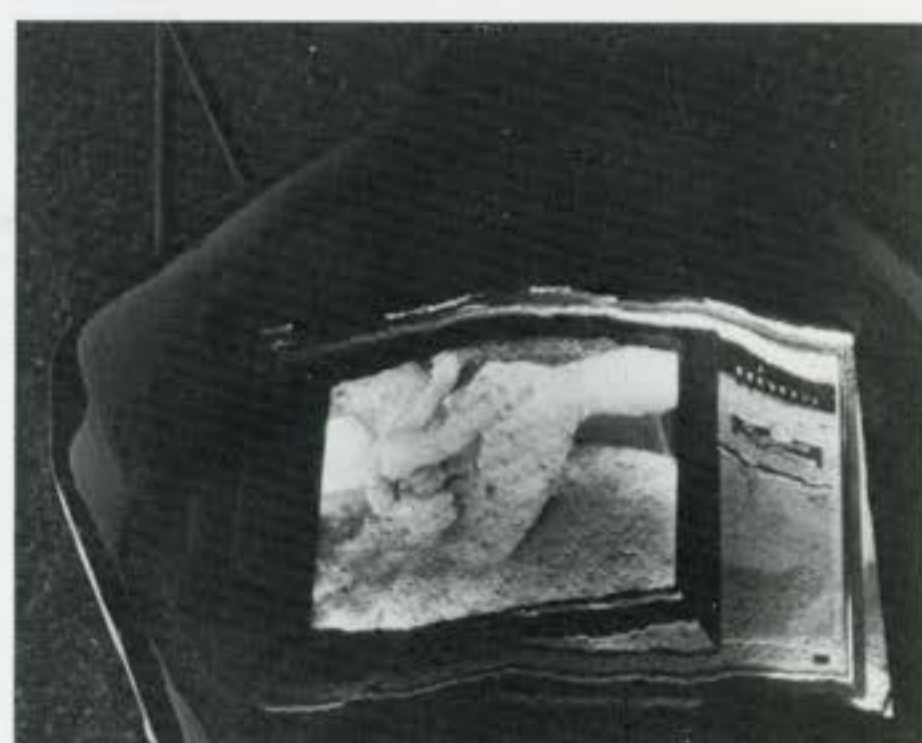
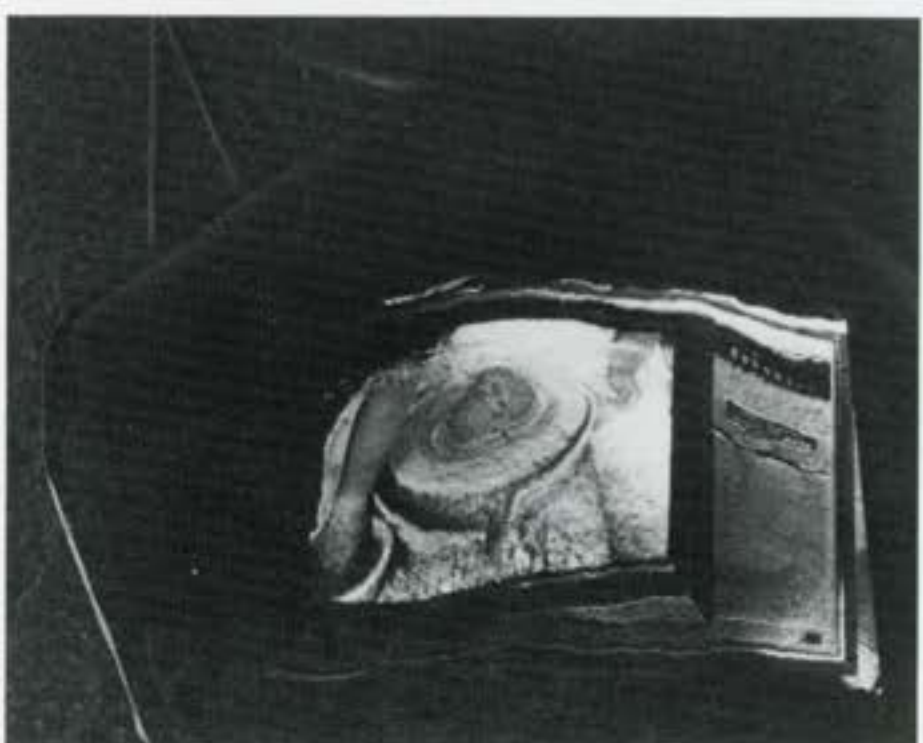
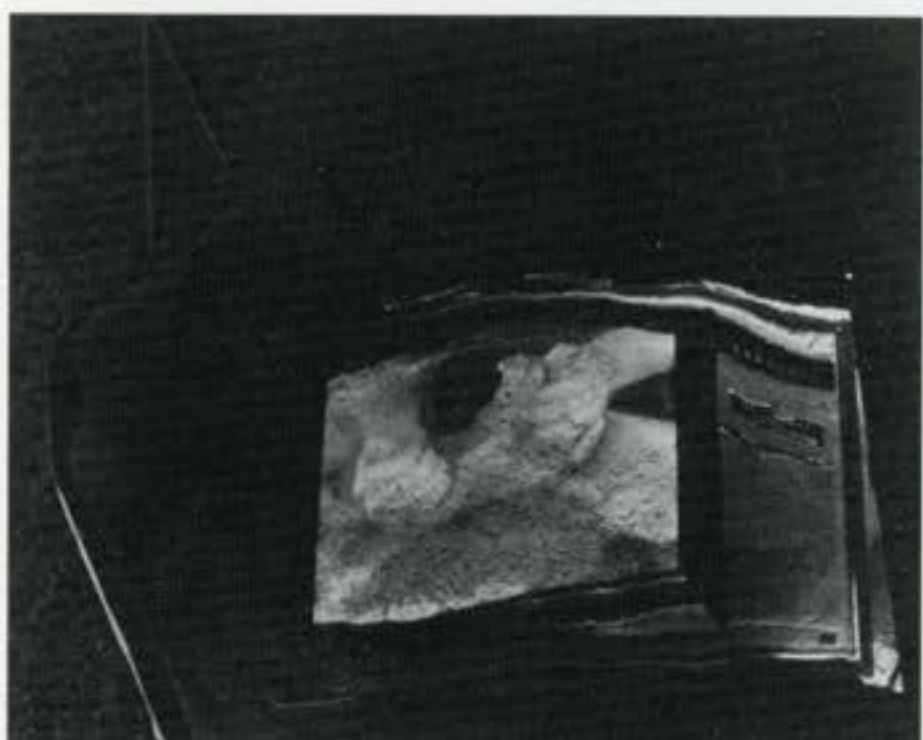
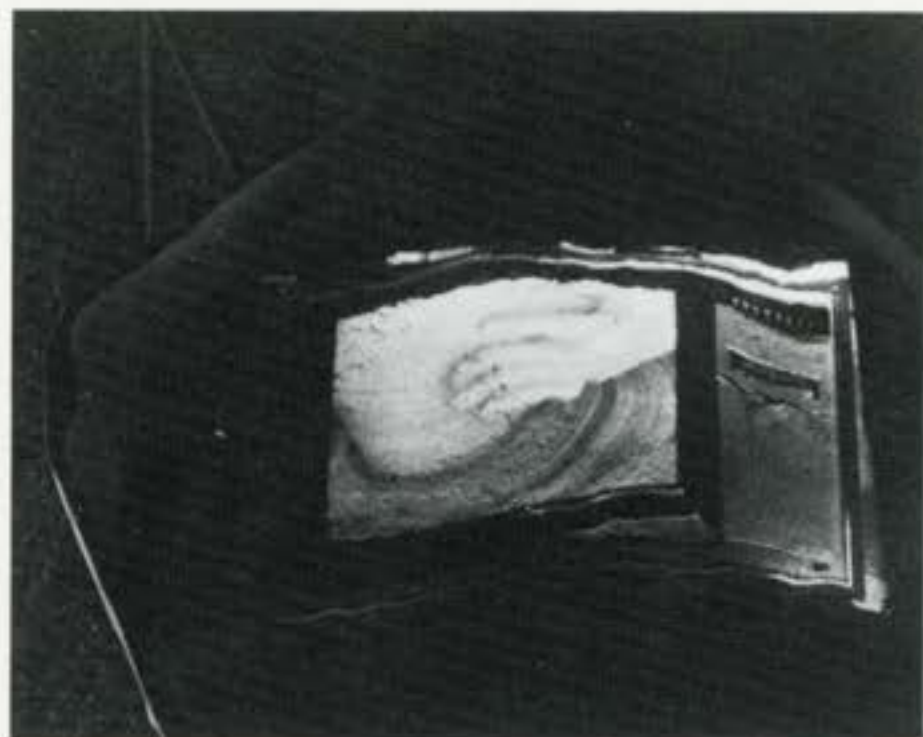


2000, טכניקה מעורבת, 190 x 80 x 180 ס"מ
2000, Mixed Media, 190 x 80 x 180 cm.





K-123, טכניקה מעורבת, 190 x 60 x 60 ס"מ
K-123, Mixed Media, 190 x 60 x 60 cm.



Yael Atzmony

Biography

Born 1957

- 1983 - Graduated with distinction from the Faculty of Art, Haifa University
- 1988 - Solo exhibition, "Ruach Kadim" Gallery, Jerusalem
- The 11th Biennale for Ceramics, Valloris, France
- 1989 - "Teapot 1:1", a group exhibition, Tel Aviv
- 1990 - "Creator and Medium", Beit Hatarbut, Rechovot
- Israeli Ceramicists, group exhibition of the Ceramics Association, Europe America-Israel Culture Foundation
- 1991 - Ceramics Triennale, Sopot, Poland
- 1992 - "Ceramics from Israel", group exhibition, Europe and U.S.A.
- "Ceramics - Ancient and Contemporary", Haifa University

Shlomit Bauman

Biography

Born 1962

- 1988 - Graduated from Ceramics Design Department, Bezalel Academy of Art and Design
- 1986 - Romy Shapira Prize for Ceramic Design
- 1987 - Student exchange programme between Bezalel and Parsons Academy of Design, New York, U.S.A.
- 1988 - Grant from America-Israel Culture Foundation
- Bloomenthal Prize for outstanding achievements
- 1990 - "Sculpture on the Beach", Ashdod Beach
- "Sculpture in the Tower VIII"
- 1991 - 5th Ceramics Triennale, Sopot, Poland
- "Sculpture in the Little Forest", Ra'anana
- 1992 - "Ceramics from Israel", group exhibition of the Ceramics Association, Europe, U.S.A.



Clay Keramon

Ceramics, from the Greek word Keramon, clay, material in the hand of the creator. The clay, thrown into space by a god-like hand, took shape as it spread through space and formed the world before human existence. (Dogon, Mali, West Africa) There, too, the creative fingers of the god Amma transformed lumps of clay into those earliest forebears from whom all life sprang.

"Ceramics" - the very word calls up associations, beckons to a journey of discovery; the first ritual object to be formed in the fiery furnace, the first vessel to serve as a container instead of the hand, fruit peel or any other available material; ceramics have accompanied the human race since its transformation from nomads, hunters and gatherers to communities of farmers. "Ceramics" - a generic term containing within itself myriads of possibilities, evoking a long series of useful objects; jars for storage and cooking, coverings for walls and floors, utensils for cleaning, ritual objects or decorative vessels displaying the greatest delicacy in Eastern culture and reaching the heights of ingeniousness and richness of the Baroque form in Western Europe (Austria).

"Ceramics" - an open book on which history accumulates shard after shard leading to vases of perfection relating the stories of their cultures.

Metaceramics - an invitation to the collaborative journey of Shlomit Bauman and Yael Atzmony into the past, a rich dialogue between the materials of past and present. This seemingly impossible fusion provides an endless store of knowledge from which meaning is carefully drawn - sometimes with dual significance - and through which the statement is made. The medium is so loaded with meaning that every touch on the clay resembles a faltering footstep on a path already trodden where the foliage all along the way is trampled and dusty. On the dust of the glaze (or perhaps the burnt out ashes which remain after the fire) a slide is projected creating a shape of light, illusory or real, historical fact or deception. The time element is expressed through the regularity with the slides in the projector change (through which the shapes and objects of the past return to the present), the journey repeating itself again and again. The voices of the forty thieves in the story of Ali Baba resonate from within the clay vases and lavishly decorated objects from the Palace of Versailles make contact with sanitary ware manufactured by "Harsa". Oriental panoramas are in fact only plastic cactuses attached to the rim of a pot, the local equivalent of Campbell's cans.

Metaceramics - above ceramics, a metamorphosis of material or a question left hanging in the air of the exhibition hall.

Yoav Dagon
Curator
Director of the Museum

Exhibition curator: Yoav Dagon,
Director of the Herzliya Museum of Art

The publication of this catalogue was made possible through the generous contribution of the Herzliya Municipality and the Friends of the Herzliya Museum of Art.

We are grateful to:

Virginia and Jacob Alkow, Ora Baharaff, Allen Baharaff, Dana Baharav, Ester and Luis Beak, Talia and Danny Bejarano, Liora and Michael Federman, Nadine and Charlie Hollander, Herzikowitz (Ishpar), Ofra and Zvi Ichaki, Barbara and Michael Kaufman, Dina and Gideon Oberson, Elsa and Adolph Pollak, Dina and Raphael Recanati, Irit and Ami Rubin, Dvora Schoken, Zafi and Itzhak Shoher, Daniella and Daniel Shteinmetz, Rachel and Ben Tagger, Batia and Chaim Weiss, Nitza and Uri Weltsch, Shlomit and David Yadid, W. Rosenstein Ltd., The Israel Corporation Ltd.

Special thanks to:

"Harsa" factory in Beer Sheva for letting us work at their workshop. To Liora, Yanko, Oded and Nissim. To Rafi for his help with the metal constructions. To Tuli Bauman, Barbara Levin, Art Center - Giv'at Haviva, Itai and Yotam, Ariel, Thomas Alva Edison, Alexander Bell.

Measurements are given in centimetres, height precedes width and depth.

Production: Adar Productions Ltd.

Photography: Avraham Hai

Design: Ariel Mioduser

© All rights reserved by the Herzliya Museum of Art

Metaceramics

Yael Atzmony - Shlomit Bauman

Collaborative Project



September - October 1992

Metacceramics

Yael Atzmony - Shlomit Bauman



Collaborative Project